

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ

**Федеральное государственное автономное
образовательное учреждение высшего образования
«Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет
им. Н.И. Лобачевского»**

радиофизический
(факультет / институт / филиал)

УТВЕРЖДЕНО
президиумом Ученого совета ННГУ
протокол от
«31» мая 2023 г. № 6

Рабочая программа дисциплины

Иностранный язык
(наименование дисциплины (модуля))

Уровень высшего образования
магистратура
(бакалавриат / магистратура / специалитет)

Направление подготовки / специальность
02.04.02 «Фундаментальная информатика и информационные технологии»
(указывается код и наименование направления подготовки / специальности)

Направленность образовательной программы
Автоматизация научных исследований
(указывается профиль / магистерская программа / специализация)

Форма обучения
очная
(очная / очно-заочная / заочная)

Нижегород

2023 год

1. Место и цели дисциплины в структуре ООП

Дисциплина «Иностранный язык (английский)» относится к базовой части ООП по направлению подготовки магистров 02.04.02 Фундаментальная информатика и информационные технологии, магистерская программа Теория информации и обязательна для освоения на пятом году обучения в 1 и 2 семестрах.

Целью освоения дисциплины

«Иностранный язык (английский)» является совершенствование умений и навыков, приобретенных студентами в течение бакалаврского курса и развитие новых более сложных навыков владения английским языком на базе оригинальных текстов по специальности. Содержание учебно-методического комплекса направлено на практическое владение основными принципами английского языка и функционирования его в рамках речевой и неречевой деятельности, связанной с профессиональной деятельностью, а также на обучение практическому владению научной речью для применения английского языка в сфере профессионального общения.

2. Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями выпускников)

| Формируемые компетенции (код компетенции, этап формирования) | Планируемые результаты обучения по дисциплине (модулю), характеризующие этапы формирования компетенций |
|---|--|
| УК-4 Способность применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном языке, для академического и профессионального взаимодействия <i>этап освоения завершающий</i> | <i>Знание</i> способов, методов и приемов современных коммуникативных технологий на иностранном языке <i>Знание</i> способов, методов и приемов современных коммуникативных технологий на иностранном языке <i>Владение</i> современными коммуникативными технологиями на иностранном языке для профессионального взаимодействия. Владение иностранным языком на уровне А2. |
| УК-5 Способность анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия <i>этап освоения завершающий</i> | <i>Умение</i> применять средства коммуникации в устной и письменной формах на русском языке и английском языке для анализа и учета разнообразия культур в процессе межкультурного взаимодействия |

3. Структура и содержание дисциплины

Объем дисциплины составляет 7 зачетных единиц, всего 252 часа, из которых 96 часов составляет практические занятия (контактная работа обучающегося с преподавателем), 3 часа контроль самостоятельной работы, 90 часов составляет самостоятельная работа обучающегося, 63 часа отводится на подготовку и сдачу экзамена.

Содержание дисциплины

(структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и виды учебных занятий)

| Наименование и краткое содержание разделов и тем дисциплины (модуля), форма промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) | В том числе | | | | | | | | | | | | Самостоятельная работа обучающегося, часы | | | | | |
|--|--------------|--------------|---------|--|--------------|---------|---------------------------|--------------|---------|----------------------------|--------------|---------|---|-------|--------------|---------|--|--|
| | Всего (часы) | | | Контактная работа (работа во взаимодействии с преподавателем), часы из них | | | | | | | | | | | | | | |
| | | | | Занятия лекционного типа | | | Занятия семинарского типа | | | Занятия лабораторного типа | | Всего | | | | | | |
| | Очное | Очно-заочное | Заочное | Очное | Очно-заочное | Заочное | Очное | Очно-заочное | Заочное | Очное | Очно-заочное | Заочное | | Очное | Очно-заочное | Заочное | | |
| Тема 1. Revision of Tenses | 26 | | | | | | 14 | | | | | | 14 | | | 12 | | |
| Тема 2. Revision of Active and Passive Voice..... | 26 | | | | | | 14 | | | | | | 14 | | | 12 | | |
| Тема 3. Revision of Articles and Prepositions..... | 30 | | | | | | 16 | | | | | | 16 | | | 14 | | |
| Тема 4. Word-formative Patterns..... | 34 | | | | | | 18 | | | | | | 18 | | | 16 | | |
| Тема 5. Precis and Abstracting..... | 34 | | | | | | 16 | | | | | | 16 | | | 18 | | |
| Тема 6. Interpreter’s Transformations | 36 | | | | | | 18 | | | | | | 18 | | | 18 | | |
| В т.ч.текущий контроль | 3 | | | | | | 3 | | | | | | 3 | | | | | |
| Промежуточная аттестация – экзамен | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

4. Образовательные технологии

Изучение дисциплины «английский язык» сопровождается использованием в учебном процессе аудио-визуальных средствами обучения для развития и совершенствования навыков аудирования текстов научного характера. Также проводятся деловые и ролевые игры для психологической и языковой подготовки студентов для выступления с докладами на английском языке в научных международных конференциях.

5. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Самостоятельная работа студентов обеспечена учебными пособиями и методическими разработками. Учебно-методические материалы содержат необходимый для контроля освоения дисциплины «английский язык» перечень тестовых заданий и рекомендаций для адекватного перевода научных текстов по специальности с английского языка на русский и с русского языка на английский.

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации по дисциплине «английский язык», включающий:

6.1. Перечень компетенций выпускников образовательной программы с указанием результатов обучения (знаний, умений, владений), характеризующих этапы их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования

Дисциплина «английский язык» участвует в формировании компетенций УК-4, УК – 5.

В результате обучающийся приобретает способность:

- (1) применять способы, методы и приемы саморазвития и самореализации;
- (2) применять средства коммуникации в устной и письменной формах на русском и английском языках;
- (3) применять словообразовательные модели и терминологический аппарат в своей профессиональной деятельности.

Оценка сформированности компетенций происходит в соответствии с таблицей индикаторов.

| Индикаторы компетенции | ОЦЕНКИ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ | | | | | | |
|--|--|---|---|---|--|--|---|
| | плохо | Неудовлетворительно | Удовлетворительно | хорошо | Очень хорошо | отлично | Превосходно |
| <u>Знания</u> | Отсутствие знаний теоретического материала. Невозможность оценить полноту знаний из-за отказа от ответа | Уровень знаний ниже минимальных требований. Имели место грубые ошибки. | Минимально допустимый уровень знаний. Допущено много негрубых ошибок. | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько негрубых ошибок | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки. Допущено несколько несущественных ошибок | Уровень знаний в объеме, соответствующем программе подготовки, без ошибок. | Уровень знаний в объеме, превышающем программу подготовки. |
| <u>Умения</u> | Отсутствие минимальных умений. Невозможность оценить наличие умений вследствие отказа обучающегося от ответа | При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения. Имели место грубые ошибки. | Продемонстрированы основные умения. Решены типовые задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, но не в полном объеме. | Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи с негрубыми ошибками. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. | Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме, но некоторые с недочетами. | Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с отдельными несущественными недочетами, выполнены все задания в полном объеме. | Продемонстрированы все основные умения. Решены все основные задачи. Выполнены все задания, в полном объеме без недочетов. |
| <u>Навыки</u> | Отсутствие владения материалом. Невозможно оценить наличие навыков вследствие отказа обучающегося от ответа | При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки. Имели место грубые ошибки. | Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами | Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами | Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач без ошибок и недочетов. | Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов. | Продемонстрирован творческий подход к решению нестандартных задач |
| Шкала оценок по проценту правильно выполненных контрольных заданий | 0 – 20 % | 20 – 50 % | 50 – 70 % | 70-80 % | 80 – 90 % | 90 – 99 % | 100% |

6.2. Описание шкал оценивания

На зачете в первом семестре применяется двухуровневая шкала оценивания

| | |
|------------|--|
| Зачтено | при удовлетворительном владении переводного и беспереводного понимания научного текста по специальности на основе базовой грамматики и глоссария ключевых терминов, составленного студентом в процессе самостоятельного чтения |
| Не зачтено | При неудовлетворительном владении материалом курса, отсутствие «словаря» (глоссария) ключевых терминов |

На экзамене во втором семестре применяется следующая шкала оценивания

| Оценка | Уровень подготовки |
|---------------------|---|
| Превосходно | Высокий уровень подготовки, безупречное владение теоретическим материалом, студент демонстрирует творческий подход к решению нестандартных ситуаций. Студент дал полный и развернутый ответ на все теоретические вопросы билета, подтверждая теоретический материал практическими примерами из практики. Студент активно работал на практических занятиях. 100 %-ное выполнение контрольных экзаменационных заданий |
| Отлично | Высокий уровень подготовки с незначительными ошибками. Студент дал полный и развернутый ответ на все теоретические вопросы билета, подтверждает теоретический материал практическими примерами из практики. Студент активно работал на практических занятиях. Выполнение контрольных экзаменационных заданий на 90% и выше |
| Очень хорошо | Хорошая подготовка. Студент дает ответ на все теоретические вопросы билета, но имеются неточности в определениях понятий, процессов и т.п. Студент активно работал на практических занятиях. Выполнение контрольных экзаменационных заданий от 80 до 90%. |
| Хорошо | В целом хорошая подготовка с заметными ошибками или недочетами. Студент дает полный ответ на все теоретические вопросы билета, но имеются неточности в определениях понятий, процессов и т.п. Допускаются ошибки при ответах на дополнительные и уточняющие вопросы экзаменатора. Студент работал на практических занятиях. Выполнение контрольных экзаменационных заданий от 70 до 80%. |
| Удовлетворительно | Минимально достаточный уровень подготовки. Студент показывает минимальный уровень теоретических знаний, делает существенные ошибки при характеристике нормативно-правовой базы валютного регулирования, но при ответах на наводящие вопросы, может правильно сориентироваться и в общих чертах дать правильный ответ. Студент посещал практические занятия. Выполнение контрольных экзаменационных заданий от 50 до 70%. |
| Неудовлетворительно | Подготовка недостаточная и требует дополнительного изучения материала. Студент дает ошибочные ответы, как на теоретические вопросы билета, так и на наводящие и дополнительные вопросы экзаменатора. Студент пропустил большую часть практических занятий. Выполнение контрольных экзаменационных заданий до 50%. |
| Плохо | Подготовка абсолютно недостаточная. Студент не отвечает на поставленные вопросы. Студент отсутствовал на большинстве лекций и практических занятий. Выполнение контрольных экзаменационных заданий менее 20 %. |

6.3. Критерии и процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине «английский язык», характеризующих этапы формирования компетенций

Для оценивания результатов обучения в виде знаний используются следующие процедуры и технологии:

- тестирование: выполнение лексико-грамматических тестов;
- индивидуальное собеседование: ответы на вопросы и передача извлеченной информации на английском языке;
- выборочный перевод научного текста по специальности;
- составление реферата и аннотации научного текста.

Для оценивания результатов обучения в виде умений и владений используются следующие процедуры и технологии:

- ведение диалога на английском языке, выступление с сообщением по изученной тематике;
- составление глоссария ключевых терминов по избранной проблематике;
- проведение самостоятельного поиска необходимой информации в научных публикациях на английском языке;
- задания и алгоритмы по реферированию и аннотированию специальных текстов.

6.4. Типовые контрольные задания

Формируются как совокупность нескольких вопросов, перечисленных в п.п.6.3.

Пример задания:

- Use Passive or Active Voice in the suitable tense-form

This program on this computer last month

a) create b) build c) install d) implement

- Read the text and say briefly what it is about and then:

- a) write out the key-words
- b) write out the key-sentences
- c) write out précis and abstract of the text

6.5. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Процедура оценивания знаний реализуется в виде ответа на сформулированные в экзаменационных билетах вопросы:

1. Чтение вслух текста А на английском языке;
2. Письменный перевод текста А на русский язык;
3. Краткая передача текста В научного характера на английском языке;
4. Монологическое высказывание My Research

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины «английский язык»

а) основная литература:

1. Клушин Н.А. Basic English Grammar. Электронное учебное пособие. – Нижний Новгород: изд-во Нижегородского государственного университета, 2009. – 127 с.
2. Семко С.А., Клушин Н.А. Проблемы общей теории перевода. – Таллинн «Валгус», 1989. – 200 с.
3. Орлова Е.С. University Universal. Book 1 –4 , курс английского языка для неязыковых факультетов. – Нижний Новгород: изд-во Нижегородской государственной медицинской академии, 2000 г.

4. Васильева Р.М., Клушин Н.А., Кузьминов В.Г. Некоторые способы преодоления межъязыковых трудностей при написании и переводе научно-технических текстов с английского языка на русский и с русского языка на английский (лексико-фразеологический аспект). Электронное учебное пособие для магистрантов и аспирантов радиофизического факультета ННГУ. – Нижний Новгород, 2017. – 68 с.

б) дополнительная литература:

1. Рубцова Е.Г. Обучение чтению английской научной и технической литературы. – М., Наука, 1989 г.
2. Борисова Л.Т., Напалкова И.Н., Шестакова Н.Б. Up-to-Date Problems of Radiophysics. – ННГУ, 2005. – 41 с.
3. Копылова Н.И., Кулигин В.А., Остроумов Л.М. Методическая разработка по реферированию и аннотированию специальной литературы на английском языке. – Горький: изд-во ГГУ, 1986. – 12 с.
4. Борисова Л.Т., Напалкова И.Н., Шестакова Н.Б. Aid in Reading English for Science. Электронное учебно-методическое пособие. Изд-во ННГУ, 2010.- 10 п.л.

в) программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. Ресурсы сети Интернет

<http://www.newscientist.com>

<http://www.english-test.net>

8. Материально-техническое обеспечение дисциплины «английский язык»

1. Научные статьи из периодических изданий;
2. Двухязычные словари;
3. Электронный отраслевой словарь Lingvo 12

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 02.04.02 «Фундаментальная информатика и информационные технологии»

Автор Н.А. Клушин

Рецензент (ы)

Заведующий кафедрой Е.С. Орлова

Программа одобрена на заседании методической комиссии

Радиофизического факультета от «25» мая 2023 года, протокол № 04/23.